



Balinesisch

Zur Verfügung gestellt von: www.mahadeva.eu | Quelle: www.baliauthentique.com

Die Struktur der Sprache:

Der große Vorteil beim Erlernen des Bahasa für einen Europäer liegt darin, daß die Sprache nicht wie viele andere asiatischen Sprachen tonal ist, und daß das Alphabet romanisiert wurde, was den Zugang ungemein erleichtert.

Die indonesische Aussprache:

Man spricht die Buchstaben aus wie auf Deutsch außer:

Buchstabe	Aussprache
c	"tch"
e	gemäß seiner Stellung im Wort "e", "ä" od. "ö"
h	aspiriert wie im Arabischen
j	"dj"
k	wird am Wortende nicht ausgesprochen (man stoppt den Laut bevor man ihn ausspricht)
r	gerollt
w	wie im Englischen

Das erste Gespräch:

Wenn Sie auf Bali spaziergehen, werden Ihnen die Einwohner, die es lieben durch Gespräche erste Kontakte zu knüpfen, immer die gleichen Fragen stellen... diese Fragen mögen Ihnen seltsam oder indiskret erscheinen, aber Sie müssen wissen, daß es für einen Indonesier seine Art ist Ihnen sein Interesse zu demonstrieren. Sie werden schnell lernen, daß aus diesen ersten Wortwechseln große Sympathien entstehen können, die Ihnen die Tore zum wahren Bali öffnen werden.

Bahasa Indonesia	Deutsch	Anmerkungen
Mau ke mana ?	Wo gehen Sie hin?	mau = Verb „wollen“ ke = in Richtung auf/nach mana = wo
ke pantai	zum Strand	pantai = Strand
ke hotel	zum Hotel	
ke bulan	auf den Mond	ein wenig Humor...wenn Sie die Frage zu indiskret finden
Dari mana?	Wo kommen Sie her?	dari = von (Indikativ des Ursprungs)
Dari Perancis / Swiss	aus Frankreich / aus der Schweiz	
Siapa nama anda?	Wie heißen Sie?	siapa = wer nama = Name anda = Sie
Nama saya Pierre	Ich heiße Peter.	nama = Name / Verb „benennen“ saya = ich/mein/mir/mich
Umur anda berapa?	Wie alt sind Sie?	umur = Alter anda = Sie berapa = wieviel
Umur saya empat puluh (tahun)	Ich bin 40 Jahre alt.	umur = Alter saya = ich/mein/mir/mich empat = vier pulu = -zig tahun = Jahr
Sudah nika?	Sind Sie verheiratet?	sudah = schon nika = verheiratet
Ya, sudah dua bulan/tahun	Ja, seit zwei Monaten / Jahren.	ya = ja sudah = schon dua = zwei bulan = Monaten tahun = Jahr
Sudah bisa bahasa indonesia?	Sprechen Sie indonesisch?	sudah = schon bisa = Verb „können“ bahasa = Sprache Indonesia = Indonesien
Tidak, bisa sedikit saja	Nein, (ich kann) nur ein bißchen.	tidak = nein bisa = Verb „können“ sedikit = ein bißchen saja = nur
Saya tidak mengerti	Ich verstehe nicht.	saya = ich/mein/mir/mich tidak = nein mengerti = Verb „verstehen“

Die Höflichkeitsformen:

Bahasa Indonesia	Deutsch	Anmerkungen
Selamat pagi/siang/sore/malam	Guten Tag / guten Abend (je nachdem wie spät es ist)	selamat = Wunsch pagi = Vormittag bis 11 Uhr siang = Mittag zwischen 11 und 14 Uhr sore = Nachmittag zwischen 14 und 18 Uhr malam = Abend/Nacht
Silakan duduk.	Setzen Sie sich bitte.	silakan = Einladung duduk = sich setzen
Apa kabar?	Wie geht es Ihnen?	apa = was kabar = Neuigkeiten
Kabar baik	Es geht mir gut.	kabar = Neuigkeiten baik = gut
Baik terima kasih banyak	Gut, vielen Dank.	baik = gut terima = Verb „bekommen“ kasih = Verb „geben“ terima kasih = danke banyak = viel
Kalau Ibu/Pak bagaimana?	Und Sie (Frau, Herr...) wie [geht es Ihnen]?	kalau = und Ibu = Frau/Mutter Pak = Herr/Vater bagaimana = wie
Silakan	bitte	
Terima kasih	danke	terima = Verb „bekommen“ kasih = Verb „geben“
Maaf!	Entschuldigen Sie! Tut mir leid!	
Permisi	Entschuldigen Sie... Darf ich	
Selamat tinggal	Auf Wiedersehen(zu dem, der bleibt)	selamat = Wunsch tinggal = Verb „bleiben/wohnen“

Die Personalpronomen:

Bahasa Indonesia	Deutsch	Anmerkungen
saya	ich/mein/mir/mich	
kamu	du/dein/dir/dich	Für jemandem, der einem nahesteht
anda	Sie	Höflichkeitsform
dia	er/sie/es	
kita	wir/uns/unsere	inklusive Angesprochenem
kami	wir/uns/unsere	exklusive Angesprochenem
kalian	ihr/euch/euer	
mereka	sie/ihr/ihre	